

SMERNICA 2003/105/EC EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

zo 16. decembra 2003

doplňujúca Smernicu Rady 96/82/EC o kontrole veľkých havarijných nebezpečenstiev zahŕňajúcich nebezpečné látky

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

So zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a osobitne na jej článok 175 (1);

So zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾;So zreteľom na stanovisko Európskeho Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾;

Po konzultácii s Výborom Regiónov;

Konajúc v súlade s postupom stanoveným v článku 251 Zmluvy vo svetle spojeného textu, ktorý odsúhlasil Zmierovací Výbor 22. októbra 2003 ⁽³⁾;

Kde:

(1) Cieľom Smernice 96/82/EC ⁽⁴⁾ je zabrániť veľkým haváriám zahŕňajúcim nebezpečné látky a obmedziť ich dôsledky na ľudstvo a životné prostredie a účinným spôsobom zaistiť vysoký stupeň ochrany v rámci celého Spoločenstva.

(2) V súvislosti s nedávnymi priemyselnými haváriami a štúdiami o karcinogénoch a látkach nebezpečných pre životné prostredie realizovaných Komisiou podľa požiadavky Rady, sféra pôsobenia smernice 96/82/EC by mala byť rozšírená.

(3) Kyanidová škvrna, ktorá znečistila Dunaj v dôsledku havárie v Baia Mare v Rumunsku v roku 2000 poukázala na fakt, že skladovanie a spracovávanie v ťažbe (ťažobnom priemysle), zahŕňajúce najmä zariadenia na likvidáciu odpadov, zahŕňajúce kalové nádrže a priehradu, môžu spôsobiť veľmi závažné dôsledky. Komunikácie (požiadavky) Komisie na bezpečnú činnosť v oblasti ťažby a taktiež šiesty environmentálny akčný program Európskeho Spoločenstva zvýraznil potrebu výnimky vo sfére pôsobenia Smernice 96/82/EC. V jej rezolúcii z 5. júla 2001 ⁽⁵⁾ o požiadavkách Komisie na bezpečnú činnosť v oblasti ťažby, Európsky parlament tiež uvítal výnimku z pôsobenia tejto Smernice v snahe pokryť riziká vyplývajúce zo skladovania a spracovania v oblasti ťažby.

(1) Ú.v. C 75 E, 26.3.2002, s. 357 a Ú.v. C 20 E, 28.1.2003, s. 255

(2) Ú.v. C 149, 21.6.2002, s. 13

(3) Stanovisko Európskeho parlamentu z 3. júla 2002 (Ú.v. C 271 E, 12.11.2003, s. 315), Spoločná pozícia Rady z 20. februára 2003 (Ú.v. C 102 E, 29.4.2003, s. 1) a pozícia Európskeho parlamentu z 19. júna 2003 (zatiaľ neuverejnená v Úradnom vestníku). Legislatívna rezolúcia Európskeho parlamentu z 19. novembra 2003 (zatiaľ neuverejnená v Úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 1. decembra 2003

(4) Ú.v. L 10, 14.1.1997, s. 13

(5) Ú.v. C 65 E, 14.3.2002, s. 382

(4) Návrh smernice o hospodárení s odpadmi z odvetví ťažobného priemyslu môže byť podstatným rámcom pre opatrenia vzťahujúce sa na tie zariadenia odpadového hospodárstva, ktoré predstavujú riziko havárie, ale ktoré nie sú kryté súčasnou smernicou.

(5) „Ohňostrojová havária“ v Enschede, v Holandsku v máji 2000 poukázala na možnosť veľkej havárie, ktorej príčinou môže byť skladovanie a výroba pyrotechnických a výbušných látok. Definícia týchto látok v Smernici 96/82/EC by preto mala byť vyjasnená a zjednodušená.

(6) Výbuch v prevádzke na výrobu hnojív v Toulouse, v septembri 2001 poukázalo na možnosť havárie zapríčinennej skladovaním nitrátu amónia a hnojív na báze nitrátu amónia, osobitne v prípade materiálov vyradených z výrobného procesu a vrátených výrobcovi (nešpecifikované materiály, tzv. off-specs materiály). Existujúce kategórie nitrátu amónia a hnojív vyrobených na báze nitrátu amónia v Smernici 96/82/EC by preto mali byť zrevidované vrátane zahrnutie materiálov „off-specs“.

(7) Smernica 96/82/EC by sa nemala vzťahovať na konečných spotrebiteľov v prípadoch, keď nitrát amónia alebo hnojivá na báze nitrátu amónia zodpovedali pri ich dodaní špecifikácii danej smernice, ale následne boli znehodnotené alebo znečistené a sú dočasne prítomné za účelom ich opätovného spracovania alebo zničenia.

(8) Štúdie, realizované Komisiou v úzkej spolupráci s členskými krajinami, podporujú rozšírenie zoznamu karcinogénov a náležite stanovenými množstvami a značne znižujúcim stanovením množstiev priradených k látkam nebezpečným pre životné prostredie v Smernici 96/82/EC.

(9) Pre podniky, ktoré potom spadajú do oblasti pôsobenia Smernice 96/82/EC, sa ukázalo ako potrebné zavedenie minimum cyklov (periód) pre hlásenia, zavedenie postupov na prevenciu veľkých havárií, bezpečnostných predpisov a havarijných plánov.

(10) Skúsenosť a vedomosti dôležitého personálu podniku môžu napomôcť pri načrtnutí havarijných plánov, personál podniku ako aj iné ovplyvnené osoby by mali byť náležite informované o bezpečnostných opatreniach a akciách.

(11) Prijatie Rozhodnutia Rady 2001/792/EC, Euratomu z 23. októbra 2001, zriaďujúce mechanizmus Spoločenstva na posilnenie spolupráce v oblasti civilnej ochrany⁽¹⁾, zdôrazňuje potrebu posilniť zásahy v oblasti zabezpečenia civilnej ochrany.

(12) Je užitočné, aby boli v záujme uľahčenia územného plánovania vytvorené pravidlá vymedzujúce databázu potrebnú na zabezpečenie súladu medzi podnikmi spadajúcimi pod smernicu 96/82/EC a oblasťami opísanými v Článku 12 (1) danej smernice.

⁽¹⁾ Ú.v. L 297, 15.11.2001, s. 7

(13) Členské štáty sú povinné dodať Komisii minimum informácií o podnikoch stanovených spadajúcich pod smernicu 96/82/EC.

(14) Je nevyhnutné, aby sa v rovnakom čase vyjasnili i niektoré pasáže v smernici 96/82/EC.

(15) Opatrenia v tejto smernici boli predmetom procesu porady s verejnosťou, vrátane zainteresovaných skupín.

(16) Smernica 96/82/EC by preto mala byť príslušným spôsobom zmenená a doplnená.

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 96/82/EC je týmto zmenená a doplnená nasledovne:

1. Článok 4 sa mení a dopĺňa nasledovne:

(a) Body (e) a (f) sa nahrádzajú nasledovným:

‘(e) využitie (výskum, ťažba a spracovanie) minerálov v baniach, lomoch alebo prostredníctvom vrtov, s výnimkou chemických a tepelných spracovateľských postupov a s nimi súvisiaceho skladovania, ktoré obsahujú nebezpečné látky podľa Prílohy I;

(f) pobrežná ťažba a využitie minerálov, vrátane uhl'ovodíkov; ‘

(b) Dopĺňa sa nasledovný bod:

‘(g) skládky odpadu, s výnimkou zariadení na likvidáciu odpadov zahŕňajúcich kalové nádrže a priehradu, obsahujúce nebezpečné látky podľa Prílohy I, osobitne v súvislosti s chemickým a tepelným spracovaním minerálov. ‘

2. Článok 6 sa mení a dopĺňa nasledovne:

(a) V prvom paragrafe sa dopĺňa nasledovná odrážka:

‘- potom pre podniky patriace do pôsobnosti tejto smernice, v rámci 3 mesiacov po uplynutí dátumu, kedy sa smernica uplatní na príslušné podniky, tak ako je to uvedené v prvom odstavci Článku 2 (1).

(b) Za prvú odrážku Článku 6 (4) sa vkladá nasledovná odrážka:

‘- prispôsobenie podniku alebo zariadenia, ktoré by mohlo mať značné dôsledky na riziká veľkej havárie, alebo ‘.

3. V Článku 7 sa vkladá nasledovný paragraf:

‘1. Pre podniky patriace do pôsobnosti tejto smernice, dokument vzťahujúci sa k paragrafu 1 sa vyhotoví bez odkladu, v každom prípade však v rámci 3 mesiacov po uplynutí dátumu, kedy sa uvedená smernica uplatní na príslušné podniky, tak ako je to uvedené v prvom odstavci Článku 2 (1).’

4. Článok 8 (2) (b) sa nahrádza nasledovným:

‘(b) ustanovenie sa vypracúva s cieľom spolupráce pri informovaní verejnosti a na účely poskytovania informácií príslušnému orgánu, ktorý je zodpovedný za prípravu externých núdzových plánov.

5. Článok 9 sa mení a dopĺňa nasledovne:

(a) Prvý odstavec paragrafu 2 sa nahrádza nasledovným:

‘2. Bezpečnostná správa obsahuje minimálne údaje a informácie uvedené v Prílohe II. Určí tiež príslušné organizácie podieľajúce sa na vypracovaní správy. Taktiež bude obsahovať aktualizovaný zoznam nebezpečných látok, ktoré sa nachádzajú v podniku.’

(b) V paragrafe 3 sa medzi tretiu a štvrtú odrážku vkladá nasledovná odrážka:

‘- pre podniky patriace do pôsobnosti tejto smernice, bez odkladu, v každom prípade však v rámci 1 roka po uplynutí dátumu, kedy sa uvedená smernica uplatní na príslušný podnik, tak ako je to uvedené v prvom odstavci Článku 2 (1).’

(c) V paragrafe 4 sa odkazy na „druhú, tretiu a štvrtú odrážku“ stávajú jednotlivito „druhou, treťou, štvrtou a piatou odrážkou“.

(d) V článku 9 (6) sa dopĺňa nasledovný bod:

‘(d) Komisia sa prizýva, aby do 31.decembra 2006 spolu s členskými štátmi zrevidovala existujúcu „Príručku na zostavenie bezpečnostnej správy“.

6. Článok 11 sa mení a dopĺňa nasledovne:

(a) K bodom (a) a (b) paragrafu 1 sa dopĺňa nasledovná odrážka:

‘- pre podniky patriace do pôsobnosti tejto smernice, bez odkladu, v každom prípade však v rámci 1 roka po uplynutí dátumu, kedy sa uvedená smernica uplatní na príslušný podnik, tak ako je to uvedené v prvom odstavci Článku 2 (1).’

(b) Paragraf 3 je nahradený nasledovným:

‘3. Bez dopadu na povinnosti príslušných orgánov musia členské štáty zabezpečiť, aby boli vnútorné havarijné plány podľa tejto smernice vypracované na základe porady s

personálom zamestnaným v podniku, a to vrátane príslušných dlhodobých subdodávateľov a aby bola verejnosť informovaná o externých havarijných plánoch pri tvorbe a aktualizovaní.

(c) Vkladá sa nasledovný paragraf:

‘4a. So zreteľom na externé havarijné plány musia vziať členské štáty do úvahy potrebu posilniť spoluprácu pri zabezpečovaní civilnej ochrany v naliehavých prípadoch.

7. Článok 12 sa mení a dopĺňa nasledovne:

(a) Druhý odstavec paragrafu 1 je nahradený nasledovným:

‘ Členské štáty zabezpečia, že ich územné plánovanie a/alebo iné príslušné politiky a postupy na implementáciu týchto politík berú do úvahy potrebu, z dlhodobého hľadiska, zachovať primerané vzdialenosti medzi podnikmi, ktoré spadajú pod túto smernicu a obytnými oblasťami, budovami a oblasťami verejného použitia, hlavných dopravných ciest, čo najskôr, rekreačnými oblasťami a oblasťami s určitou prirodzenou citlivosťou alebo významom, a v prípade existujúcich podnikov potrebu ďalších technických opatrení v súlade s Článkom 5 v snahe nezvýšiť ohrozenie ľudí. ‘

(b) Vkladá sa nasledovný paragraf:

‘1a. Komisia sa prizýva, aby do 31.decembra 2006 úzko spolupracovala s členskými štátmi pri vypracovaní pravidiel vymedzujúcich technickú databázu, a to vrátane údajov o nebezpečenstve a jeho variantov, s cieľom zabezpečiť súlad medzi podnikmi spadajúcimi pod túto smernicu a oblasťami vymedzenými v paragrafe 1. Vymedzenie tejto databázy bude čo najskôr brať do úvahy vyhodnotenia príslušných kompetentných orgánov, informácie získané od prevádzkovateľov ako aj ostatné príslušné informácie ako napr. socio-ekonomické prínosy z rozvoja a poľahčujúce účinky havarijných plánov. ‘

8. Článok 13 sa mení a dopĺňa nasledovne:

(a) Prvý odstavec paragrafu 1 sa nahrádza nasledovným:

‘1. Členské štáty zabezpečia, aby sa pravidelne dopĺňali informácie o bezpečnostných opatreniach a požadovanom chovaní v prípade havárie, a aby boli v čo najprimeranejšej forme, bez toho, aby ich bolo potrebné vyžiadať, poskytnuté osobám a všetkým podnikom slúžiacim verejnosti (ako napr. školy a nemocnice), ktoré by mohli byť postihnuté veľkou haváriou, pôvodcom ktorej je podnik podľa Článku 9.

(b) Paragraf 6 sa nahrádza nasledovným:

‘6. V prípade podnikov podliehajúcich ustanoveniam Článku 9, členské štáty zabezpečia, aby bol zoznam nebezpečných látok podľa Článku 9 (2) prístupný verejnosti podliehajúcej ustanoveniam paragrafu 4 tohoto Článku a Článku 20. ‘

9. V Článku 19 sa vkladá nasledovný paragraf:

‘1a. Pre podniky spadajúce pod túto smernicu, členské štáty dodajú Komisii minimálne tieto informácie:

- (a) názov alebo obchodný názov prevádzkovateľa a úplnú adresu príslušného podniku; a
- (b) činnosť alebo činnosti podniku.

Komisia zriadi a bude aktualizovať databázu s obsahom informácií doplnených členskými štátmi. Prístup k databáze bude obmedzený len pre osoby poverené Komisiou alebo príslušnými orgánmi členských štátov. ‘

10. Príloha I je zmenená, doplnená a vysvetlená v Prílohe.

11. V Prílohe II, bod IV, časť B je nahradený nasledovným:

‘B. Odhad rozsahu a závažnosti následkov identifikovanej veľkej havárie vrátane máp, zobrazení alebo, ak je to nevyhnutné, zodpovedajúce opisy vyznačujúce oblasti, ktoré môžu byť postihnuté haváriami v podnikoch, ktoré podliehajú ustanoveniam Článkov 13 (4) a 20. ‘

12. V Prílohe III, bod (c) sa mení a dopĺňa nasledovne:

(a) bod (i) sa nahrádza nasledovným:

‘(i) organizácia a personál - úlohy a zodpovednosti personálu, ktorý je zainteresovaný pri riadení veľkých nebezpečenstiev na všetkých úrovniach v organizácii. Identifikácia potrieb školenia tohoto personálu a ustanovenie takto vymedzeného školenia. Začlenenie zamestnancov a personálu subdodávateľa v podniku. ‘

(b) bod (v) sa nahrádza nasledovným:

‘(v) Plánovanie pre stav núdze - prijímanie a vykonávanie postupov na identifikáciu predvídateľných stavov núdze pomocou systematickej analýzy, a to na prípravu, testovanie a obnovu havarijných plánov zodpovedajúcich uvedeným stavom núdze a na poskytnutie cvičenia príslušnému personálu. Uvedené cvičenie bude poskytnuté celému personálu pracujúcemu v podniku, vrátane príslušného personálu subdodávateľa.

Článok 2

1. Členské štáty uvedú do platnosti zákony, nariadenia a administratívne ustanovenia (predpisy) potrebné na plnenie tejto smernice pred 1. júlom 2005. Bezodkladne o tom budú informovať Komisiu.

Pri prijímaní opatrení členskými štátmi budú uvedené opatrenia obsahovať odkaz na túto smernicu alebo k nim bude odkaz pripojený pri ich oficiálnom uverejnení. Metódy na príslušné spracovanie odkazu si stanovujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných predpisov (ustanovení) vnútroštátneho práva, ktoré prijímajú v oblasti spadajúcej do sféry pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom jej uverejnenia v *Úradnom vestníku EÚ*.

Článok 4

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli, 16. decembra 2003

Za Európsky parlament

predseda

P. COX

za Radu

predseda

G. ALEMANN

PRÍLOHA

Príloha 1 k Smernici 96/82/EC zmenená a doplnená nasledovne:

1. V úvode sa dopĺňajú nasledovné body:

6. Na účely tejto Smernice je plynom akákoľvek látka, ktorej absolútny tlak pary je rovný alebo väčší ako 101,3 kPa pri teplote 20 °C.
7. Na účely tejto smernice je kvapalinou akákoľvek látka, ktorá nie definovaná ako plyn a ktorá nemá pri teplote 20 °C a štandardnom tlaku 101,3 kPa pevné skupenstvo.

2. V tabuľke v Časti 1:

(a) údaje vzťahujúce sa k Nitrátu amónia sú nahradené nasledovne:

Nitrát amónia (pozri pozn. 1)	5 000	10 000
Nitrát amónia (pozri pozn. 2)	1 250	5 000
Nitrát amónia (pozri pozn. 3)	350	2 500
Nitrát amónia (pozri pozn. 4)	10	50'

(b) nasledovné údaje sú zaradené po údajoch vzťahujúcich sa k Nitrátu amónia:

Nitrát draslíka (pozri pozn. 5)	5 000	10 000
Nitrát draslíka (pozri pozn. 6)	1 250	5 000'

(c) údaj vzťahujúci sa k „Nasledovným KARCINOGENOM“ je nahradený nasledovne :

„Nasledovné Karcinogény“ s koncentráciou vyššou ako 5 % podľa váhy: 4-Aminobifenyl a/alebo jeho soli, Benzotrichlorid, Benzidin a/alebo jeho soli, Bis(chlorometyl) éter, Chlorometyl metyl éter, 1,2-Dibrometán, Dietyl sulphate, Dimetyl sulphate, Dimethylcarbamoyl chlorid, 1,2-Dibromo-3-chloropropán, 1,2-Dimethylhydrazin, Dimetylnitrosamine, Hexametylphosphoric triamid, Hydrazine, 2-Naphtylamine a/alebo jeho soli, 4-Nitrodifenyl a 1,3-Propanesultone	0,5	2'
--	-----	----

(d) údaj vzťahujúci sa k „Automobilovému benzínu a iným ropným produktom“ je nahradený nasledovne:

„Ropné produkty“: (a) gazolíny a nafty, (b) kerosény (vrátane tryskového paliva), (c) plynové/benzínové oleje (vrátane vznetrových palív, olejov na vykurovanie domácností a benzínových olejových zmesí)	2500	25 000'
--	------	---------

(e) (i) Pozn. 1 a 2 sú nahradené nasledovne:

1. Nitrát amónia (5 000/10 000): hnojivá so schopnosťou seba rozkladu

Aplikuje sa na zlúčeniny ammonium-nitrátu/zmiešané hnojivá (zmiešané/zložené hnojivá, obsahujúce nitrát amónia s fosfátom alebo potašom), kde obsah dusíka ako výsledok nitrátu amónia je :

- medzi 15,75 % ⁽¹⁾ a 24,5 % ⁽²⁾ podľa váhy, a to buď s nie viac ako 0,4% celkových horľavých/organických materiálov alebo so splnením požiadaviek Prílohy II Smernice 80/876/EEC,
- 15,75 % (1) podľa váhy alebo menej a s neobmedzenými horľavými látkami,

a ktoré sú schopné seba rozkladu podľa UN Krízového testu (pozri UN Odporúčania pre dopravu nebezpečných tovarov Manuál testov a kritérií. Časť III, podsekcia 38.2).

2. Nitrát amónia (1 250/5 000): obsah živín v hnojive

Aplikuje sa priamo na hnojivá na báze nitrátu amónia a zmiešané/zložené hnojivá s obsahom nitrátu amónia, kde obsah dusíka ako výsledok nitrátu amónia je:

- viac ako 24,5 % podľa váhy, okrem zmesí nitrátu amónia s dolomitom, vápencom a/alebo uhličitanom vápenatým s rýdzosťou najmenej 90 %,
- viac ako 15,75 % podľa váhy, okrem zmesí nitrátu amónia a sulfátu amónia,
- viac ako 28 % ⁽⁴⁾ podľa váhy pre zmesi nitrátu amónia s dolomitom, vápencom a/alebo uhličitanom vápenatým s rýdzosťou viac ako 90%,

a ktorý spĺňa požiadavky Prílohy II Smernice 80/876/EEC.

3. Nitrát amónia (350/000): technický stupeň

Aplikuje sa na:

- nitrát amónia a prípravky z nitrátu amónia, v ktorých je obsah dusíka ako výsledok nitrátu amónia:
 - medzi 24,5 % a 28 % podľa váhy a ktorý neobsahuje viac ako 0,4 % horľavých látok,

- viac ako 28 % podľa váhy a ktorý neobsahuje viac ako 0,2 % horľavých látok.

- roztoky vodného nitrátu amónia, v ktorých je koncentrácia nitrátu amónia väčšia ako 80 % podľa váhy.

4. Nitrát amónia (10/50): „off-specs“ materiál a hnojivá nespĺňajúce detonačný test

Aplikuje sa na:

- materiál vyradený počas výrobného procesu, nitrát amónia a prípravky z nitrátu amónia, priamo na hnojivá na báze nitrátu amónia, zmiešané/zložené hnojivá s obsahom nitrátu amónia uvedené v pozn. 2 a 3, ktoré sú alebo boli vrátené konečným užívateľom výrobcovi, na dočasné uskladnenie alebo spracovateľskému podniku na prerobenie, recykláciu alebo opravu pre bezpečné používanie, pretože už viac nezodpovedajú špecifikáciám pozn. 2 a 3:

- hnojivá vyťahujúce sa k pozn. 1, prvá odrážka a pozn. 2, ktoré nespĺňajú požiadavky Prílohy II Smernice 80/876/EEC.

5. Nitrát draslíka (5 000/10 000): zložené hnojivá na báze nitrátu draslíka, skladajúce sa z nitrátu draslíka v vo forme drobných kúskov alebo v granulovanej forme.

6. Nitrát draslíka (1 250/5 000): zložené hnojivá na báze nitrátu draslíka, skladajúce sa z nitrátu draslíka v kryštalickej forme.

(ii) pozn. vzťahujúcu sa k polychlorodibenzofurans a polychloridibenzodioxins uvádza pozn. 7.

(iii) poznámky pod čiarou sa nachádzajú pod tabuľkou a sú nazvané „Medzinárodné toxické faktory ekvivalencie (ITEF) pre obsahovo príbuzné (NATO/CCMS)“:

(¹) 15,75 % obsahu dusíka podľa váhy ako výsledok nitrátu amónia zodpovedá 45 % nitrátu amónia,

(²) 24,5 % obsahu dusíka podľa váhy ako výsledok nitrátu amónia zodpovedá 70 % nitrátu amónia,

(³) 15,75 % obsahu dusíka podľa váhy ako výsledok nitrátu amónia zodpovedá 45% nitrátu amónia,

(⁴) 28 % obsahu dusíka podľa váhy ako výsledok nitrátu amónia zodpovedá 80 % nitrátu amónia.

3. V Časti 2:

(a) údaje 4 a 5 sú nahradené nasledovne:

4. VÝBUŠNÉ (pozri pozn. 2) kde látka, prípravok alebo artikel spadá pod UN/ADR Oddiel 1.4	50	200
5. VÝBUŠNÉ (pozri pozn. 2) kde látka, prípravok alebo artikel spadá pod jeden z: UN/ADR Oddiel 1.1, 1.2, 1.3, 1.5, 1.6 alebo špecifické riziko R2 alebo R3	10	50'

(b) údaj 9 je nahradená nasledovným:

9. NEBEZPEČNÉ PRE ŽIVOTNÉ PROSTREDIE v kombinácii s označením špecifického rizika:		
(i) R50: „Veľmi toxické pre vodné organizmy“ (vrátane R50/53)	100	200
(ii) R51/53: „Toxické pre vodné organizmy; môže zapríčiniť dlhodobé nepriaznivé účinky na vodné prostredie“	200	500'

(c). V poznámkach:

(i) Pozn. 1 je nahradená nasledovným:

1. Látky a prípravky sú klasifikované podľa nasledovných smerníc (novelizovaných) a ich súčasného prispôsobenia technickému rozvoju:

- smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácií, balenia a značenia nebezpečných látok ⁽¹⁾,
- smernica 1999/45/EC Európskeho parlamentu a Rady z 31. mája 1999 o aproximácii zákonov, predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa klasifikácií, balenia a značenia nebezpečných prípravkov ⁽²⁾.

V prípade látok a prípravkov, ktoré nie sú klasifikované ako nebezpečné v súlade s ktoroukoľvek horeuvedenou smernicou, napr. odpad, ale ktoré sú napriek tomu prítomné alebo sú považované za prítomné v podniku, a ktoré môžu spôsobiť alebo je predpoklad, že spôsobia, na základe situácie v podniku, potenciálne vlastnosti veľkej havárie, postupy na dočasnú klasifikáciu sa riadia podľa príslušného článku príslušnej smernice.

V prípade látok a prípravkov s vlastnosťami, ktoré zodpovedajú viac ako jednej klasifikácii, sa na účely tejto smernice budú používať najnižšie obmedzené (dovolené) množstvá. Avšak na aplikovanie pravidla pozn. 4, použité oprávnené množstvo bude vždy zodpovedať príslušnej klasifikácii.

Na účely tejto smernice, Komisia vytvorí a bude aktualizovať zoznam látok, ktoré boli zaradené do horeuvedených kategórií, to na základe Rozhodnutia v súlade so Smernicou 67/548/EEC.

(ii) Pozn. 2 je nahradená nasledovným:

2. „Výbušný“ znamená:

- látku alebo prípravok, ktorý vytvára riziko výbuchu nárazom, trením, ohňom alebo iným zdrojom zapálenia (špecifické označenie rizika R 2),
- látku alebo prípravok, ktorý vytvára extrémne riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo iným zdrojom zapálenia (špecifické označenie R 3), alebo
- látku, prípravok alebo artikel spadajúci do Časti 1 Európskej Dohody upravujúcej medzinárodnú cestnú prepravu nebezpečných tovarov (UN/ADR), uzavretej 30. septembra 1957, zmenenej a transponovanej Smernicou Rady 94/55/EC z 21. novembra 1994 o aproximácii zákonov členských štátov so zreteľom na cestnú prepravu nebezpečných tovarov ⁽³⁾.

Definícia zahŕňa aj pyrotechnické látky, ktoré sú na účely tejto smernice definované ako látky alebo zmesi látok určená na vytváranie tepla, svetla, zvuku, plynu, dymu alebo kombinácie takých efektov cestou samostatných exotermických chemických reakcií, kde látka alebo prípravok definuje aj UN/ADR a špecifické označenie rizika R2 alebo R3, UN/ADR klasifikácia bude precedensom pre určenie špecifického označenia rizík.

Látky a výrobky v Časti 1 sú roztriedené v oddieloch od 1.1 do 1.6 v súlade so schémou klasifikácie UN/ADR. Príslušnými oddielmi sú:

Oddiel 1.1: „Látky a výrobky s rizikom veľkého výbuchu (veľkým výbuchom sa rozumie výbuch, ktorý prakticky okamžite zasahuje celý náklad).“

Oddiel 1.2: „Látky a výrobky s rizikom pri navrhovaní (projektovaní), ale nie s rizikom veľkého výbuchu.“

Oddiel 1.3: „Látky a výrobky s rizikom požiaru a buď s nepatrným rizikom výbuchu alebo nepatrným rizikom pri projektovaní, resp. s oboma, ale nie s rizikom veľkého výbuchu:

- (a) horenie ktorých spôsobuje značné sálajúce teplo, alebo
- (b) ktoré horia jedna po druhej, spôsobujú nepatrný výbuch (náraz) alebo dôsledky na projektovanie, resp. obe.“

Oddiel 1.4: „Látky a výrobky s malým rizikom v prípade vzplanutia alebo počiatku horenia počas prepravy. Dôsledky na zásielku sú značne obmedzené a nepredpokladá sa ani navrhovanie (projektovanie) častí značnej veľkosti alebo rozpätia. Požiar zvonku vlastne nespôsobí okamžitý výbuch prakticky všetkých častí zásielky.“

Oddiel 1.5: „Veľmi necitlivé látky s rizikom veľkého výbuchu, ktoré sú až tak necitlivé, že je tu veľmi malá pravdepodobnosť vzplanutia alebo zmeny horenia na výbuch pri dodržaní obvyklých podmienok prepravy. Minimálnou požiadavkou je, aby nevybuchli pri teste na požiar zvonku.“

Oddiel 1.6: „Mimoriadne necitlivé výrobky, ktoré nenesú riziko veľkého výbuchu. Výrobky len obsahujú mimoriadne necitlivé výbušné látky a dokazujú zanedbateľnú pravdepodobnosť náhodného vzplanutia a šírenia požiaru. Riziko je obmedzené na výbuch jedného výrobku.“

Do uvedenej definície sa zahŕňajú aj výbušné alebo pyrotechnické látky obsiahnuté vo výrobkoch. Z hľadiska výrobkov s obsahom výbušných a pyrotechnických látok, na účely tejto smernice sa množstvom rozumie známe obsiahnuté množstvo látky alebo prípravku. Ak nie je známe množstvo, na účely smernice sa celý výrobok bude považovať za výbušný.

(iii) v pozn. 3 (b) (1), druhá odrážka bude nahradená nasledovne:

- látky a prípravky, ktoré majú zápalný bod nižší ako 55 °C a ktoré zostávajú pod tlakom tekuté, kde určité podmienky, ako je vysoký tlak alebo vysoká teplota môžu vytvoriť riziko veľkej havárie;

(iv) pozn. 3 (c) (2) je nahradené nasledovne:

2. plynne látky, ktoré sú horľavé v styku so vzduchom pri okolitej teplote a tlaku (riziková fráza R 12, druhá odrážka), ktoré sú v plynnom alebo superkritickom stave, a

(v) pozn. 3 (c) (3) je nahradená nasledovným:

3. horľavé a vysoko horľavé kvapalné látky a prípravky udržiavané na teplote vyššej ako je ich bod varu.

(vi) pozn. 4 je nahradená nasledovne:

4. V podniku, kde nie je prítomná samostatná látka alebo prípravok v takom množstve, ktoré by bolo väčšie alebo by sa rovnalo požadovanému obmedzenému množstvu, sa použije nasledovné pravidlo na určenie toho, či sa na podnik vzťahujú príslušné požiadavky tejto smernice.

Smernica sa použije, ak súčet:

$q_1/Q_{U1} + q_2/Q_{U2} + q_3/Q_{U3} + q_4/Q_{U4} + q_5/Q_{U5} + \dots$ je viac alebo rovno ako 1,

kde q_x = množstvo nebezpečnej látky x (alebo kategórie nebezpečných látok) spadajúcich do Časti 1 alebo 2 tejto Prílohy,

a Q_{UX} = príslušné obmedzené množstvo pre látku alebo kategóriu x zo stĺpca 3 Časti 1 alebo 2.

Táto smernica sa použije sa použije, s výnimkou z Článkov 9, 11 a 13, ak súčet

$q_1/Q_{L1} + q_2/Q_{L2} + q_3/Q_{L3} + q_4/Q_{L4} + q_5/Q_{L5} + \dots$ je viac alebo rovno ako 1,

kde q_x = množstvo nebezpečnej látky x (alebo kategórie nebezpečných látok) spadajúcich do Časti 1 alebo 2 tejto Prílohy,

a Q_{Lx} = príslušné obmedzené množstvo pre látku alebo kategóriu x zo stĺpca 2 Časti 1 alebo 2.

Uvedené pravidlo sa použije na určenie celkových rizík spojených s toxicitou, horľavosťou a eko-toxicitou. Preto sa musí použiť trikrát:

- (a) na doplnenie látok a prípravkov vymenovaných v Časti 1 a klasifikovaných ako jedovaté a veľmi jedovaté, spolu s látkami a prípravkami patriacimi do kategórie 1 alebo 2;
- (b) na doplnenie látok a prípravkov vymenovaných v Časti 1 a klasifikovaných ako oxidujúce, výbušné, horľavé, veľmi horľavé alebo mimoriadne horľavé, spolu s látkami a prípravkami patriacimi do kategórie 3, 4, 5, 6, 7a, 7b alebo 8;
- (c) na doplnenie látok a prípravkov vymenovaných v Časti 1 a klasifikovaných ako nebezpečné pre životné prostredie (R50 (vrátane R50/53) alebo R51/53), spolu s látkami a prípravkami patriacimi do kategórií 9(i) alebo 9(ii);

Príslušné ustanovenia tejto smernice použijú, ak ktorýkoľvek zo súčtov získaných prostredníctvom (a), (b) alebo (c) je väčší alebo rovný ako 1.'

⁽¹⁾ Ú.v. 196, 16.8.1967, s. 1, Smernica naposledy zmenená a doplnená ustanovením (EC) č. 807/2003 (Ú.v. L 122, 15.5.2003, s. 36).

⁽²⁾ Ú.v. L 200, 30.7.1999, s. 1, Smernica zmenená a doplnená Smernicou Komisie 2001/60/EC (Ú.v. L 226, 22.8.2001, s. 5).

⁽³⁾ Ú.v. L 319, 12.12.1994, s. 7, Smernica naposledy zmenená a doplnená Smernicou Komisie 2003/28/EC (Ú.v. L 90, 8.4.2003, s. 45).'